Senast uppdaterad 2010-12-16

Svensk-engelsk-arabisk arbetsmarknadsordlista

Denna ordlista uppdateras fortlöpande.
Listan är uppdelad i ord som är speciella för arbetsmarknaden samt ord som är speciella för etableringsuppdraget

Arbetsförmedlingen

ORDLISTA		
Svenskt ord	**Engelska**	**Arabiska**
Arbetsmarknadstermer		
Aktivitetsstöd	Activity grant	دعم النشاط
Anställning	Employment	توظيف
Arbetsför	Employable, fit for work	شخص قادر على العمل
Arbetsförberedande aktiviteter	Employment preparation activities	نشاطات تحضيرية للعمل
Arbetsförmedlare	Employment officer	وسيط عمل
Arbetsgivare	Employer	رب العمل
Arbetsgivarintyg	Employers certificate	شهادة الخدمة
Arbetslivserfarenhet	Work experience	خبرة حياة العمل
Arbetslivsinriktad rehabilitering	Employability Rehabilitation	إعادة تأهيل بإتجاه حياة العمل
Arbetslöshetsersättning	Unemployment benefit	تعويض البطالة
Arbetslöshetsförsäkringen	Unemployment insurance	تأمين ضد البطالة
Arbetslöshetskassan	Unemployment insurance fund	صندوق البطالة
Arbetsmarknadspolitiskt program	Labour market programme	برنامج سياسة سوق العمل
Arbetspraktik	Work experience	تطبيق في محل العمل
Arbetssökande	Jobseeker,applicant	باحث عن العمل
Arbetsvillkor	Working conditions	شروط العمل
Avanmälan	Cancellation notice	إلغاء
Avstängning	Suspension	تعليق، تعطيل، توقيف
dagpenning (dagersättning)	Daily benefit, daily unemployment insurance benefit, *day-rate*	النقدية اليومية (التعويض اليومي)
Delpension	Partial pension	التقاعد الجزئي
Deltidsarbete	Part-time work	العمل بدوام جزئي
Ersättningsdagar	Days of compensation	أيام التعويض
Ersättningsperiod	Compensation period	فترة التعويض

Arbetsförmedlingen

Svenskt ord	Engelska	Arabiska
Fribelopp (gräns för hur mycket du får tjäna innan ersättning sänks)	Free amount	ميلغ الحد الأعلى (السقف الأعلى للمبلغ الذي يحق لك تقاضيه قبل أن يتم تخفيض مبلغ التعويض)
grundbelopp	Basic benefit rate	المبلغ الأساسي
grundvillkor	Basic conditions	الشروط الأساسية
Handlingsplan	action plan	خطة العمل
Inkomstrelaterad ersättning	Income related compensation	التعويض على أساس الدخل
Instegsjobb	Entry recruitment incentive	العمل التحفيزي
Intyg	certificate	شهادة
Karensdagar / karenstid	qualifying period	الأيام غير المدفوعة في الاجازة المرضية
Kartläggning	Intensive survey	دراسة، تحقيق
Kassakort	Unemployment benefit card	بطاقة صندوق البطالة
kollektiv avtal	collective agreement	إتفاقية جماعية
kvalifikationer	qualifications	الكفاءات
Lönebidrag	Wage subsidies	علاوة الراتب
Praktisk kompetensutveckling	Practical skills development	التطوير العملي للمهارات
Prova på plats	On site test	التجريب في امكان
Validering	Validation	التصديق
yrkesskadeförsäkring	Occupational/work injury insurance	تأمين ضد إصابات العمل
Yrkeskompetensbedömning	Evaluation of professional competence	تقييم الكفاءة المهنية
yrkesvana	Work experience	الخبرة المهنية
överhoppningsbar tid	Exempt period	وقت يمكن التغاضي عنه

Arbetsförmedlingen

Etableringsreformen-speciella ord		
Svenska	**Engelska**	**Arabiska**
Aktör, anordnare	Actor	المنظِم
arbetsförberedande insatser	Employment preparation activities	إجراءات العمل التحضيرية
Avslag	Refusal, rejection	رفض
Avslagsbeslut på (etableringsplan)	Decision to reject (Introduction plan)	قرار رفض
avvikelserapport	Deviation report	سكن
Bosättning	Place of residence	محل السكن
dagpenning /dagersättning	Daily benefit	النقدية اليومية/ التعويض اليومي
Ersättning	Benefit	تعويض
Etablering	Introduction	ترسيخ / تأسيس
Etableringsersättning	Introduction benefit	تعويض الترسيخ
Etableringsinsatser	Introduction activity	جهود الترسيخ
Etableringslots	Introduction guide	مرشد الترسيخ
Etableringsplan	Introduction plan	خطة الترسيخ
Etableringssamtal	Introduction Interview	محادثات الترسيخ
etableringsstrategi	Introduction strategy	ستراتيجية الترسيخ
Etableringssökande	Applicant for Introduction benefit	طالب الترسيخ
Etableringstillägg	Supplementary introduction benefit	علاوة الترسيخ
Icke valsalternativ etableringslots	Non optional Introduction guide	مرشد الترسيخ غير المشمول بالإختيار
Intyg	Certificate	شهادة
Kommunicering av (beslut)	Communication of decision	تبليغ (القرار)
Kompletterande aktör	Additional actor	منظم مكمّل
Lots	Guide	مرشد
Nedsättning (av ersättning)	Reduction	تخفيض (التعويض)
Nedsättningsbeslut	Decision of reduction	قرار تخفيض
Nyanländ	New arrival	قادم حديثاً
Valfrihetssystem	Free choice system (for introduction guides)	نظام حرية الإختيار
återkalla, Indragning	Withdraw, cancel	سحب، إلغاء
Återkrav	Recovery, Reclaim (Benefit)	إعادة الطلب، خصم

		إعادة المطالبة
Special termer		**مصطلحات خاصة**
Etableringsersättning för *medverkan* (EEM)	Introduction Benefit for contribution	تعويض الترسيخ للمشاركة (EEM)
Etableringsersättning för *deltagande*(EEP)	Introduction Benefit for participation	تعويض الترسيخ للمشاركة (EEP)
Övriga ord för nyanlända		**كلمات أخرى للقادمين حديثاً**
Samhällsorientering	Civic orientation	ارشادات للتعريف بالمجتمع
Svenska för invandrare	Swedish for immigrants	السويدية للمهاجرين
Bostadsersättning	Supplementary compensation for housing	تعويض السكن
Inskrivningssamtal	Introduction interview	محادثة التسجيل
Kommunicering av beslut	Communication of decision	تبليغ القرار
Samverkanspart	Cooperation partner	طرف مشارك
Tjänstedeklaration	Occupational Declaration	بيان الخدمة
Uppgiftskyldighet	Obligation to report	واجب ذكر المعلومات
Yrkesförberedande utbildning	Employment preparation training	تأهيل تحضيري مهني
Vuxen utbildning	Education for adults	تعليم الكبار